

STIEBEL ELTRON MAGAZINE CLIENTS N° 08 | 12.2016

ENERGY TODAY

- › **Spécial** Energy Campus et usine de fabrication: une technologie avant-gardiste
- › **Technique** Vivre au calme
- › **Produits** Nouveautés de début d'année
- › **Service** Fonctionnement économe en énergie du système de pompe à chaleur

STIEBEL ELTRON à Holzminden

Qualité «Made in Germany»



Sommaire

› Éditorial

Martin Hartmann, Responsable du service interne 5

Spécial

› **L'Energy Campus existe désormais en Allemagne**
La nouvelle figure de proue du siège social à Holzminden 6

› **Made in Germany – La qualité faite maison**
L'une des plus grandes usines de fabrication de pompes à chaleur en Europe 8

› **La production de pompes à chaleur est notre label qualité**
Le Dr. Johannes Brugmann à propos des atouts du site de production en Allemagne 9

Produits

› **Nouveautés de début d'année**
WPL 19/24, WPL ACS classic et LWZ 180/280 10

Technique

› **Vivre au calme**
Le projet de construction «Letzi-Winkel» à Altendorf/SZ rend possible l'impossible 12



12 | Vivre au calme



6 | Energy Campus à Holzminden



8 | La production de pompes à chaleur «Made in Germany»

Calendrier

- › **Séminaires de formation 2016/2017**
Commandez les documents sur les séminaires de formation actuels ou informez-vous sur notre site Internet: www.stiebel-eltron.ch/formation

Service

- › **Des pompes à chaleur adaptées pour l'hiver**
Les conseils d'un expert pour un chauffage économique 14
- › **La sécurité au travail loin de la chaise de bureau**
La formation pratique des techniciens de maintenance 15

Manifestations

- › **Sortie annuelle des collaborateurs**
Visite d'entreprise des extrêmes 16

Actualités

- › **10 000 pas par jour**
Actif au quotidien 17
- › **Le site Internet de STIEBEL ELTRON primé**
«Meilleur de la branche» pour «L'année de la publicité» 18
- › **Nouveau directeur général au sein du groupe STIEBEL ELTRON**
Le Dr. Nicholas Matten pour la distribution et le marketing 18
- › **Neutralité carbone à tous les stades de la production**
Köpflipartners AG concrétise son engagement 19
- › **Du renfort pour les services externes**
Nouveau conseiller en région suisse romande sud 19



15 | Cours pratique en sécurité au travail



19 | Cédric Malherbe au service externe depuis octobre

Impressum

Éditeur: STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Rédaction: Rahel Bühlmann | Sibylle Laube | Valeria Biedermann

Maquette: STIEBEL ELTRON AG | Köpflipartners AG, Neuenhof

Photographie: STIEBEL ELTRON AG | Eliane Dürst

Impression: Kromer Print AG, Lenzburg

MEILLEURS PERFORMANCES
COEFFICIENT DE PERFORMANCE ANNUEL

STIEBEL ELTRON
RÉNOVATION

WPL 25

CPA 4.4

Notre star brille –
Les mesures atteignent des sommets.

Lorsqu'il est question d'efficacité, les chiffres parlent d'eux-mêmes. Car avec un coefficient de performance annuel jusqu'à 4.4, notre pompe à chaleur Split air | eau WPL 25 I-2 affiche de véritables records. Une preuve supplémentaire que notre exigence en matière de qualité se retrouve dans les performances de nos produits.

Pompes à chaleur air | eau WPL 15/25 avec technologie Inverter 3.0:

- › Des produits fortement efficaces avec des valeurs maximales jusqu'à un coefficient de performance annuel de 4.4
- › Ultra-silencieux avec 32 dB (A) à une distance de 5 m (EN12102)
- › Domaines d'utilisation individuels avec des températures de départ variables jusqu'à 65°
- › Pour le montage à l'extérieur ou Split
- › Faible encombrement et placement variable



WPL 15-25 A(S)

WPL 15/25 I(S)

Spécialiste de pompes à chaleur.
www.stiebel-eltron.ch

MEILLEURS PERFORMANCES

RÉNOVATION EFFICACITÉ
COEFFICIENT DE PERFORMANCE ANNUEL PUISSANCE

CPA 4.4

Chères lectrices, chers lecteurs

Cela fait près d'un an que je fais partie de STIEBEL ELTRON. Au cours de cette période, il y a eu beaucoup de choses à faire et le pipeline de projets est plein. J'ai pu découvrir de nouvelles idées, participer à la conception de projets passionnants et surtout collaborer avec de nombreux nouveaux collègues intéressants. De par mon parcours professionnel, le secteur d'activité des pompes à chaleur était un territoire inconnu pour moi. L'environnement technique associé à l'internationalité de STIEBEL ELTRON offre de nombreux défis passionnants. Même si en qualité de filiale nous n'intervenons qu'en Suisse, nous sentons l'orientation internationale du groupe.

L'interaction avec Holzminden fait partie des activités quotidiennes de nombreux employés. C'est surtout en tant que notre fournisseur et par conséquent moteur d'innovation, les pompes à chaleur vendues par nos soins sont néanmoins exclusivement conçues et produites en Allemagne. «Made in Germany» est un gage de qualité et constitue pour les partenaires pros tout comme pour les clients un argument pour la grande confiance accordée à notre entreprise ainsi qu'à nos appareils Premium. Mais aussi les processus et les outils internes, les activités marketing ainsi que les manifestations externes doivent être coordonnées au niveau des filiales réparties dans le monde entier.

Même si nous pouvons décider de manière indépendante et travailler en autonomie, la bonne collaboration avec la maison-mère est d'une part un élément important de notre succès et d'autre part la condition préliminaire d'un avancement ciblé vers l'avenir. Enfin, nous sommes bien sûr comme dans toute bonne famille une filiale du groupe qui doit apporter sa contribution au budget de la maison-mère. Une raison suffisante pour nous d'orienter légèrement notre regard vers le nord dans le cadre de la présente édition d'ENERGY TODAY.

Enfin, il y a bien sûr des choses à dire à propos de l'Energy Campus «original» en Suisse.

Bonne lecture!



A handwritten signature in blue ink that reads "Hartmann".

Martin Hartmann
Responsable du service interne



L'Energy Campus existe désormais en Allemagne

Une nouvelle vitrine pour le siège social à Holzminden. Un bel édifice faisant figure de précurseur à la fois sur les plans esthétique et énergétique permet d'accueillir les clients et d'organiser toutes sortes d'évènements.

La maison-mère de Holzminden a ainsi su tirer profit de son savoir-faire en qualité de leader technologique. Avec la construction du bâtiment à énergie positive, il devenait possible de vivre STIEBEL ELTRON. En qualité de projet phare pour une construction durable et éco-énergétique, l'Energy Campus produit plus d'énergie que nécessaire. Le centre de formation et de communication met en réseau des solutions système et des produits durables, les installations techniques du bâtiment entièrement fonctionnelles peuvent ainsi être présentées concrètement aux partenaires pros.

L'Energy Campus est également un espace de rencontre. Les grandes surfaces en verre de la façade le confirment clairement. Un échange ouvert et un transfert continu de savoir-faire peuvent avoir lieu ici. «Nous transmettons ici notre savoir-faire technologique permettant la mise en œuvre de l'avenir dès aujourd'hui à nos partenaires», confirme Frank Röder, responsable de la planification et de la formation. Des salles de séminaires de formation aux dimensions généreuses et parfaitement équipées font de l'expérience de la formation dans ces murs un évènement.

Une nouvelle carte de visite

Le cœur de l'Energy Campus bat dans la centrale technologique – un véritable laboratoire du tournant énergétique qui utilise autant que possible la chaleur et le froid produits à des fins de formation dans le

bâtiment. Tous les fils de la mise en réseau intelligente convergent ici. Le module central est la technologie de la pompe à chaleur STIEBEL ELTRON qui utilise les eaux souterraines comme source d'énergie environnementale. Le concept global est complété par une enveloppe du bâtiment optimisée ainsi que par une installation photovoltaïque intégrée en façade et en toiture, d'une capacité totale d'environ 120 kWc.

Avec la note la plus élevée jamais obtenue par un bâtiment de la catégorie «bâtiment de formation», l'Energy Campus a même été récompensé par le certificat de platine de l'association allemande pour la construction durable (DGNB). Le nouveau bâtiment satisfait chacune des exigences qui lui sont imparties et constitue la carte de visite de l'entreprise.





Vue d'ensemble de la production de pompes à chaleur

- › plus de 10 000 m² de zone de production
- › 7 lignes de fabrication
- › jusqu'à 40 000 pompes à chaleurs par an
- › env. 50 à 60 pompes à chaleur par jour
- › plus de 70 types différents de pompes à chaleur
- › environ 1500 salariés travaillent sur le site de Holzminden
- › dont près de 550 employés en production

Made in Germany – La qualité faite maison

L'une des plus grandes usines de fabrication de pompes à chaleur en Europe est située à Holzminden

C'était une mise en avant claire de la stratégie et un aveu supplémentaire de l'engagement en faveur du pays de production Allemagne lorsque l'on a jadis opté pour la construction de halles modernes pour pompes à chaleur. En 2007, la halle 1 (avec une surface de production de 6000 m², l'une des plus grandes halles de fabrication de pompes à chaleur d'Europe centrale) était prête à l'emploi, la halle 2 (offrant une surface de production de 4000 m²) ayant suivi deux ans plus tard. Un investissement dans l'avenir qui a souligné l'importance de la division des énergies renouvelables pour la marque traditionnelle STIEBEL ELTRON. Plus de 70 types différents de pompes à chaleur sont assemblés sur cinq lignes de production.

50 à 60 pompes à chaleur sont produites en moyenne par jour à Holzminden. Un appareil nécessite une journée pour franchir toutes les étapes de la ligne de production. Au cours de son processus de fabrication, une pompe à chaleur est testée à plusieurs reprises. Les contrôles à différentes étapes de la fabrication sont une nécessité absolue pour permettre aux produits de répondre à nos propres exigences élevées en matière de qualité. Outre le test live, on contrôle le câblage de chaque appareil et on procède un

essai de protection conforme CE ainsi qu'à un essai de dégivrage.

A Holzminden, 100 à 120 salariés travaillent par postes à la production de pompes à chaleur. Organisés en petites équipes, ils sont tous les jours responsables d'une étape de production et connaissent ainsi très précisément l'ensemble du processus ainsi que les différentes opérations. Cela simplifie la question de remplacement en cas d'absence et protège contre la monotonie due au travail trop répétitif. Même au niveau de la rondelle de brasage sur laquelle on travaille à trois, on permute les tâches à intervalles réguliers.

STIEBEL ELTRON produit avec une profondeur de fabrication élevée. De nombreux composants sont produits dans l'entreprise elle-même: des granulés en plastique aux tôles en passant par les câbles et les câbles chauffants. Cela permet une grande flexibilité dans la production et garantit simultanément une qualité constante et élevée «made in Germany».

Le Dr. Johannes Brugmann, responsable technique et développement dans le domaine «énergies renouvelables» chez STIEBEL ELTRON dévoile les atouts du site de production en Allemagne dans l'interview.



La production des pompes à chaleur est notre label qualité

«Nos clients apprécient le fait que nous réalisons la quasi-totalité de la production en interne.»

Monsieur Brugmann, STIEBEL ELTRON Holzminden possède l'un des plus grands ateliers de production d'Europe. Quels sont les avantages qui en résultent?

Dr. Johannes Brugmann: Nous recherchons une profondeur de fabrication aussi élevée que possible. Cela nous permet de produire les pompes à chaleur moins cher sans pour autant perdre la qualité de vue. Des composants sélectionnés tels que le compresseur, le condenseur, les circulateurs et les régulateurs sont achetés auprès de fournisseurs avec lesquels STIEBEL ELTRON a des partenariats de coopération à long terme. Un taux de production en interne à Holzminden encore plus élevé ne serait pas rentable en raison du faible nombre de ces composants. Mais, nos clients apprécient le fait que nous réalisons la quasi-totalité de notre production en interne. Nous savons tous de quoi nous parlons et nous sommes les premiers à pouvoir influencer sur la qualité de nos appareils. Pour ainsi dire, notre label qualité interne.

Quels sont les atouts de la production en interne à Holzminden/Allemagne?

Grâce aux capacités de fabrication interne, les composants sont optimisés pour l'utilisation requise et adaptés au système. Notamment les divers composants pouvant être fabriqués chez STIEBEL ELTRON tels que les tôles laquées, imprimées, les torons et les câbles, les conteneurs, les platines de régulation, les résistances chauffantes, les évaporateurs et enfin les pièces en matière plastique d'Eschwege se retrouvent dans les pompes à chaleur.

Quelle est la charge de travail de l'usine de production de Holzminden? Existe-t-il des variations saisonnières ou autres?

Chaque secteur a des besoins différents. La production des pompes à chaleur est particulièrement chargée en automne.

Quelle est la particularité de la production de pompes à chaleur à Inverter?

La fabrication proprement dite n'est pas beaucoup plus complexe que la fabrication de pompes à chaleur à vitesse fixe. Toutefois, le développement n'a rien de trivial. Les points d'exploitation les plus variés doivent être vérifiés. Une pompe à chaleur Inverter est de par son mode de fonctionnement plus complexe qu'une pompe à chaleur traditionnelle, parce que tous ces points d'exploitation doivent être accessibles sans panne en fonctionnement et que des logiciels complexes sont nécessaires à cet effet.

L'inverter est-il également fabriqué à Holzminden?

La production et le développement des Inverters ne sont pas assurés chez STIEBEL ELTRON à l'heure actuelle. Nous avons une coopération étroite à cet effet, de sorte que nous recevons les Inverters conformes à nos spécifications et adaptés à nos applications.

Quel est l'un des défis techniques majeurs pour l'avenir?

L'interaction intelligente, encore meilleure, de tous les composants afin d'avoir des installations techniques modernes intégrant un maximum d'énergies renouvelables et très simples à utiliser.

Portrait

Le Dr. Johannes Brugmann a étudié la technique énergétique et le génie des procédés à l'Université d'Essen et obtenu son doctorat dans le domaine de l'énergie photovoltaïque.

Il travaille chez STIEBEL ELTRON à Holzminden depuis 2002 et est depuis 2007 responsable technique et développement dans le domaine des «énergies renouvelables».



Nouveautés produits en début d'année

STIEBEL ELTRON est synonyme de solutions innovantes depuis 1924. Aujourd'hui, comme autrefois, nous développons des produits aux fonctionnalités abouties, offrant un niveau de qualité optimal. Nos modèles les plus récents permettront de profiter aussi à l'avenir de solutions système confortables et efficaces.

Davantage d'efficacité pour l'avenir

Avec la nouvelle WPL 19/24 STIEBEL ELTRON mise une nouvelle fois sur la technologie éprouvée à Inverter, rendant ses pompes à chaleur extrêmement efficaces et réduisant les coûts en énergie de chauffage au minimum. Grâce aux amortisseurs de vibrations intégrés, cet appareil est extrêmement silencieux. Avec les températures de départ élevées, il convient en outre remarquablement à la modernisation ou au remplacement de pompes à chaleur existantes; la WPL 19/24 simplifie considérablement le remplacement d'anciennes pompes à chaleur STIEBEL ELTRON. Grâce à l'injection intermédiaire combinée de vapeur/de vapeur humide, une puissance calorifique élevée est obtenue, même lorsque les températures extérieures sont basses.

En exécution «IK», le module de guidage d'air compact avec les tuyaux d'air préinstallés au niveau de l'entrée et de la sortie d'air ainsi que le régulateur et les composants hydrauliques sont inclus. Ainsi, une installation simple et propre en qualité de montage en angle est possible.

WPL 19/24

- › Technologie Inverter: Compresseur et ventilateur à vitesse de rotation régulée pour un ajustement optimal de la puissance calorifique
- › Faibles émissions sonores à l'intérieur et à l'extérieur
- › Variante d'appareils adaptés à toutes les conditions structurelles
- › Injection de vapeur et de vapeur humide pour une température de départ élevée, même aux températures extérieures basses



WPL ACS classic

- › Technologie Inverter: Compresseur et ventilateur à vitesse de rotation régulée pour un ajustement optimal de la puissance calorifique
- › Faibles émissions sonores à l'intérieur et à l'extérieur
- › Variante d'appareils adaptés à toutes les conditions structurelles
- › Injection de vapeur et de vapeur humide pour une température de départ élevée, même aux températures extérieures basses

Modèle d'entrée de gamme, mais de qualité STIEBEL

La WPL ACS classic permet pour la première fois d'accéder à un tarif économique aux standards de qualité et de performances élevés des pompes à chaleur STIEBEL ELTRON. Avec la nouvelle WPL ACS classic STIEBEL ELTRON mise une nouvelle fois sur la technologie éprouvée à Inverter, ce qui rend ces pompes à chaleur extrêmement efficaces et silencieuses.

Avec les dimensions compactes et la possibilité d'association simple avec les ballons, la WPL ACS classic convient particulièrement aux maisons unifamiliales neuves.

Grâce à l'optimisation de la quantité de fluide frigorigène nécessaire, la WPL ACS classic échappe à l'obligation périodique de contrôle d'étanchéité.

Toujours une qualité de l'air parfaite avec une efficacité maximale

Les solutions de ventilation centrales telles que la LWZ 180/280 se caractérise notamment par le fait qu'elles assurent un confort d'air frais homogène dans la totalité l'espace habitable. En outre, l'énergie extraite de l'air évacué peut servir à réchauffer l'air fourni.

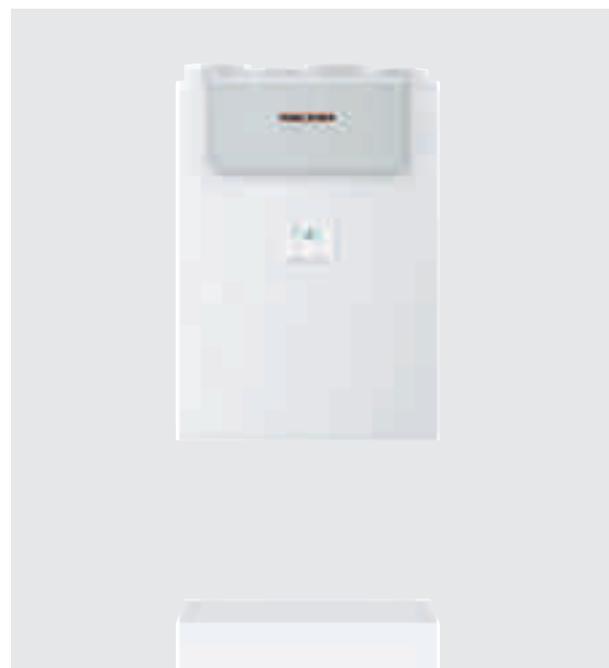
Cette solution est principalement mise en œuvre pour les constructions neuves ou les rénovations d'envergure. Grâce au fonctionnement très silencieux, les LWZ 180/280 murales conviennent remarquablement à l'utilisation dans les appartements, les maisons unifamiliales ainsi que les petits bâtiments commerciaux.

L'échangeur de chaleur optimisé de l'appareil de ventilation permet de récupérer jusqu'à 90 % de l'énergie thermique de l'air évacué. Au cours des mois d'été, les LWZ 180/280 apportent un confort de vie élevé avec un refroidissement économe en énergie.

Toutes les fonctions peuvent être utilisées très confortablement à l'aide de la télécommande optionnelle FEB.

LWZ 180/280

- › Fonctionnement silencieux grâce au niveau de bruit considérablement réduit
- › Coefficient de récupération de chaleur élevé, jusqu'à 90 %
- › Conduite simple et intuitive directement sur l'appareil ou via la télécommande optionnelle «FEB»
- › Remplacement aisé du filtre
- › Nouveau design frais signé STIEBEL ELTRON



Vivre au calme

Le projet de construction «Letzi-Winkel» à Altendorf/SZ rend possible l'impossible: vivre au calme à proximité immédiate de l'autoroute. Grâce au concept de construction astucieux, une parcelle constructible bien située en termes de trafic, mais exposée au bruit a été transformée en une symbiose judicieusement orchestrée de zones commerciales, résidentielles et de détente.

Le complexe «Letzi-Winkel» est situé d'une part sur les rives du magnifique lac Supérieur, séparées des bâtiments par une ligne ferroviaire et d'autre part à proximité immédiate de l'autoroute Zurich-Coire et de la très fréquentée Zürcherstrasse. Le concept raffiné a néanmoins permis de créer un cadre de vie très agréable. Les exigences strictes en matière d'insonorisation étaient en fait aussi le point de départ d'une idée architecturale non conventionnelle: dans la zone résidentielle et commerciale 4, il était possible de créer 70% de logements par parcelle. En outre, il n'était possible de réaliser que des locaux commerciaux et non pas résidentiels à proximité immédiate des zones supportant un trafic intense. À partir de là, l'architecte a élaboré un concept avec une ceinture de bureaux qui protège l'ensemble de la zone résidentielle des influences du bruit de la route. Le résultat est impressionnant: Tandis que le bruit de la circulation domine sur les parkings don-

nant sur la route, on entend seulement le bruissement des arbres sur les bancs dirigés vers le lac. Grâce à des fenêtres insonorisées spécifiques, le bruit n'est même pas perceptible dans les bureaux.

L'entrepreneur général Marcus Knobel déborde d'enthousiasme lorsqu'il parle de son projet. Il a toujours aimé construire. Et ses projets sont authentiques. «Je construis toujours tel que j'aurais aimé que ce soit», explique-t-il. Cependant, il souligne que les aspects pratiques doivent toujours être traités avec soin. Les systèmes doivent être simples afin qu'il fonctionne sans problème. «Car à quoi bon un système solaire cher, s'il ne fonctionne pas correctement?» La condition préalable est une bonne planification. Cependant, le bon fonctionnement doit être vérifié sur site. La sécurité du système est quelque chose d'élémentaire pour Knobel.

Marcel Knobel sait exactement de quoi il parle. Et il connaît pour ainsi dire les pro-

duits de STIEBEL ELTRON sur le bout des doigts. Dans les années 80, son père avait installé l'une des premières pompes à chaleur dans sa maison. Knobel considère que la technique aboutie est l'une des raisons pour lesquelles les appareils de STIEBEL ELTRON sont si bons. «Ce ne sont en effet pas des prototypes, mais des machines abouties, fondées sur l'expérience et perfectionnées grâce au savoir-faire. On le remarque aisément dans la pratique», explique l'expert en construction. Mais des appareils économes en énergie ne suffisent pas à eux seuls. Le système dans son ensemble doit être réglé avec précision afin qu'il offre un fonctionnement efficace au quotidien. C'est pour cette raison que le complexe «Letzi-Winkel» repose sur un principe modulaire. Un appareil de ventilation LWZ est installé dans chaque logement. Ces appareils fonctionnent automatiquement avec un débit volumétrique constant.



Le bruit de la route d'un côté – une vue imprenable sur le lac de l'autre. La solution: les locaux commerciaux et à usage de bureaux forment une ceinture d'insonorisation autour de la zone résidentielle.



Le système photovoltaïque interne génère environ 40% du chauffage et de la consommation d'eau chaude sanitaire.



Compacte, la LWZ 70 E s'implante dans la plus petite des buanderies.



L'entrepreneur général Marcel Knobel parle avec beaucoup d'enthousiasme de son projet.

La technique utilisée

17 appartements (3½ et 4½ pièces) ont été réalisés dans les ailes «Letzi» et «Winkel». Chaque appartement dispose de sa propre unité de ventilation LWZ. L'air fourni est aspiré séparément via la façade et en outre préchauffé (l'hiver) ou refroidi (l'été) dans la partie bureaux.

Le chauffage des bâtiments est assuré via une pompe à chaleur géothermique WPL 52. La partie commerciale est refroidie via freecooling par l'intermédiaire de la sonde géothermique et du chauffage par le sol en été. Cela contribue à augmenter l'efficacité du système en raison de la rétroalimentation de la sonde géothermique en énergie.

Le système photovoltaïque génère environ 40% de l'énergie de chauffage et de la consommation d'eau chaude sanitaire. Le reste du chauffage est assuré par la pompe à chaleur WPF à eau glycolée-eau.



La précieuse lumière du soleil atteint les jardins et les aires de jeu du site en traversant une paroi en verre insonorisée

Votre pompe à chaleur est-elle opérationnelle pour l'hiver?

Les deux tiers de l'ensemble des besoins énergétiques d'un foyer sont utilisés pour le chauffage. Pour ne pas consommer inutilement de la chaleur, il est important de faire procéder à un contrôle de l'installation avant le début de la saison de chauffe. Les conseils de l'expert pour un chauffage économique:

La saison de chauffe commence lorsque les journées raccourcissent et que les soirées sont plus fraîches. Certains propriétaires s'interrogent peut-être à propos des brouillards d'automne et se demandent si leur système sera en mesure d'affronter les exigences de l'hiver. Mais ne vous inquiétez pas: quelques gestes simples suffisent pour donner un petit coup de pouce à votre pompe à chaleur et assurer ainsi un fonctionnement sans encombre avec une bonne efficacité énergétique.

Le spécialiste sait ce qu'il y a à faire «L'essentiel c'est d'atteindre une courbe de chauffe basse. La température de départ doit être réglée sur une valeur basse. Ce serait une erreur que de monter le chauffage au début et de le baisser de nouveau lorsqu'il fait chaud dans l'appartement. Cela provoque une surchauffe de l'eau de chauffage et beaucoup d'énergie est ainsi perdue.» Il est préférable de régler la température de départ du chauffage par le sol entre 25 et 30 °C et de chauffer les sols lentement. Cela

économise l'énergie et maintient les coûts à un niveau bas.

De manière générale, il est recommandé de contrôler le système conformément au mode d'emploi avant la période de chauffe en septembre ou en octobre. Cela inclut le nettoyage de l'évacuation des condensats, l'élimination de tout encrassement dans le puits et sur les grilles et le contrôle de la pression d'eau. Au niveau du ballon d'eau chaude, il convient d'observer la signalisation des anodes et de procéder au remplacement des filtres des appareils de ventilation. Les propriétaires peuvent effectuer eux-mêmes tous ces contrôles.

Il est cependant préférable de confier au professionnel les réglages plus complexes. Celui-ci peut en effet contrôler la qualité de l'eau, adapter la pression d'eau le cas échéant et contrôler les réglages afin qu'aucun chauffage électrique d'appoint ne soit mis en marche.

Outre les inspections saisonnières régulières, il est recommandé d'effectuer un contrôle des réglages au moins tous les deux ans. Cela comprend le contrôle du circuit frigorifique et de la consommation électrique, le contrôle de la teneur en antigel de la sonde géothermique ainsi que le paramétrage correct des régulateurs.

Quelques réglages simples permettent d'optimiser votre système. Il est préférable de demander conseil au spécialiste.

Le plus important en bref

- › Régler la courbe de chauffe à un niveau bas
- › Nettoyage de l'évacuation de condensats
- › L'élimination de tout encrassement dans le puits et sur les grilles
- › Contrôle de la pression d'eau
- › Attention à la signalisation de l'anode (du ballon d'eau chaude)
- › Remplacer les filtres (des appareils de ventilation)



La sécurité au travail loin de la chaise de bureau

Un technicien de maintenance doit faire face à des circonstances problématiques dans le cadre de son travail, sur les installations extérieures, sur les toitures dans la circulation routière. Dans le cadre d'une formation axée sur la pratique, nos collaborateurs ont appris à gérer les situations difficiles de manière professionnelle.

Tobias Steffen de la société safetySkills.ch connaît les particularités des risques d'un emploi dans les services externes. Ainsi, il propose outre les sujets de formation telle que le sauvetage, les premiers secours, l'organisation dans les cas d'urgence et la formation à l'extinction d'incendies également un module de formation pour les collaborateurs appelés à travailler dans des zones exposées à des risques de chute. Dans un module d'une journée très divertissant et animé, il a remis nos techniciens de maintenance à niveau. Des sujets tels que la théorie générale sur la sécurité au poste de travail, le comportement dans la circulation routière et notamment en cas d'accident, ou la manutention et le transport de matières dangereuses (fluide frigorigène), mais également le port des équipements de protection individuels contre les chutes lors des travaux sur les toitures ont été traités. La taille des groupes ainsi que la structure du programme ont permis outre la théorie nécessaire, un transfert du savoir très axé sur la pratique. Ainsi, des situations en voiture ou sur le toit ont par exemple été simulées.

«Le cours nous a fait du bien», c'est pourquoi le responsable des techniciens de maintenance Samuel von Rotz est également convaincu de l'engagement de la société safetySkills.ch, «il y a eu quelques astuces ou d'agréables surprises. Mais il est également agréable de se faire remémorer des choses vraiment banales.» Le fait que le contenu de la formation ne soit pas transmis sous forme de cours magistral a naturellement été un atout supplémentaire. Ainsi,

notre service client est définitivement prêt pour la période de chauffe. «Plusieurs formations internes organisées au printemps ont été dédiées à l'expertise technique. Nous sommes prêts. Nous défions l'hiver», affirme von Rotz avec confiance.





Une visite d'entreprise des extrêmes

Visite du centre de distribution
Migros Neuendorf AG

Étant donné que l'hiver représente chez nous la haute saison et que l'entreprise tourne «à plein régime», l'évènement dédié au personnel a lieu depuis quelque temps le dernier vendredi du mois d'août. Lors de cette journée répertoriée comme étant la plus chaude jusqu'à présent en 2016, le bus de voyage loué pour l'occasion emmenait les collaborateurs de STIEBEL ELTRON vers le centre de distribution de Migros-Neuendorf AG. Par ces températures caniculaires, nous avons visionné le film informatif ponctué de quelques caractéristiques logistiques impressionnantes et apprécié les explications sur l'une des installations photovoltaïques les plus performantes de Suisse. Le choc est arrivé ensuite. Quelques minutes passées dans l'entrepôt frigorifique par -28°C ont en effet suffi à faire rougir le nez et les oreilles, malgré les épais vêtements de protection.

Sur la terrasse de l'hôtel Mövenpick à Egerkingen, tous ont finalement pu profiter d'une magnifique soirée estivale. L'excursion s'est achevée paisiblement autour d'un buffet savoureux et de discussions spontanées.



10 000 pas par jour

Nous soutenons le programme d'activités physiques de la Suva et nous incitons nos collaborateurs pour être actifs au quotidien.

L'activité au quotidien est précisément importante lorsque l'on travaille dans un bureau. Il est bien connu que les activités corporelles ont une influence positive sur la santé, le bien-être et la longévité. S'ajoute à cela le fait que les personnes inactives ont davantage d'accidents professionnels que les personnes physiquement actives. Malgré cela, certains manquent de motivation pour emprunter l'escalier au lieu de l'ascenseur.

Avec le programme d'activités physiques de la Suva, nous donnons un coup de projecteur à ce thème. Pour avoir un effet bénéfique sur la santé, ce projet doit durer au moins quatre semaines. Le principe est le suivant: Effectuer un minimum de 10 000 pas cinq jours par semaine. Notre période s'étend de juillet à septembre 2016. Les participants ont reçu un podomètre au début de l'opération, ce qui a permis un enregistrement aisé des activités. À l'étape suivante, les activités effectuées ont été retranscrites sous forme de tableau hebdomadaire. L'incitation à avoir une activité physique n'était pas seulement dans le but de promouvoir la santé, la direction avait par ailleurs organisé une récompense pour les plus actifs.

Après l'échéance de la mi-octobre, les données des participants ont été évaluées et un gagnant a été déterminé. Les résultats l'ont montré: Kurt Flükiger, travaillant au service client s'est approprié le prix. Avec une Wellness-Smartbox, il peut désormais aussi profiter d'un repos bien mérité à titre d'alternative à ses activités. Nous félicitons Kurt Flükiger et lui souhaitons une agréable détente.



Le site Internet de STIEBEL ELTRON primé

«Meilleur de la branche» pour «L'année de la publicité»

Le nouveau site Internet de STIEBEL ELTRON a été élu «meilleur de la branche» dans le commerce de gros et de détail (B2B). Le projet «l'année de la publi-

cité» est mené par les éditions Econ. Chaque année, un jury de célébrités évalue de nombreuses contributions dans le domaine de la publicité et de la communication.

«Nous sommes ravis d'avoir pu remporter ce prix prestigieux», affirme Claus Kroll-Schlüter, responsable marketing. «Il y a beaucoup de passion et de travail dans le projet. Le succès n'a été possible que grâce à une équipe engagée. Le prix et par conséquent également une confirmation du bon travail qui a été fourni et qui sera encore fait.»

D'autres filiales seront converties progressivement: le début projet aura vu la conversion des sites Internet de Suisse, d'Autriche, d'Angleterre et du site international .com.

Le développement stratégique tout comme la mise en œuvre conceptuelle et technique ont été réalisés par l'agence denkwerk à Cologne.



Nouveau directeur général au sein du groupe STIEBEL ELTRON

Depuis le 1er août, le Dr. Nicholas Matten est le nouveau directeur général en charge de la distribution et du marketing chez le fabricant de qualité allemand.

Le Dr. Nicholas Matten est responsable de la distribution mondiale et du marketing de l'entreprise spécialisée en chauffage et en génie thermique. «Je me réjouis de cette nouvelle mission, de la collaboration avec une équipe engagée», confie l'homme de 54 ans. «C'est l'entreprise STIEBEL ELTRON, ses produits, son savoir-faire et les possibilités qui en résultent qui m'ont incité à franchir ce pas.» Le nouveau directeur général et un expert avisé en matière d'affaires internationales – totalisant plus de 20 ans d'expérience professionnelle chez le fabricant de matériels sanitaires Hansgrohe, une entreprise qui figure parmi les leaders mondiaux en matière de douches

et de robinets. Le portefeuille de produits chez STIEBEL ELTRON est bien évidemment plus complexe. Outre les secteurs d'activités classiques, principalement le domaine de l'eau chaude sanitaire, la division des énergies renouvelables avec les pompes à chaleur et les installations de ventilation me fascinent tout particulièrement. Il s'agit d'un marché extrêmement passionnant qui recèle un grand potentiel en Europe – mais aussi dans le monde.»



Neutralité carbone à tous les stades de la production

Köpflipartners AG concrétise son engagement

En qualité d'entreprise spécialisée dans le graphisme et l'impression, avec un rejet annuel moyen de 2000 tonnes de CO₂, Köpflipartners AG s'est fixé un objectif. La quantité de rejets de CO₂ doit être intégralement compensée par la plantation de nouveaux arbres

Compensation du CO₂

Pour le calcul de la compensation du CO₂, Köpflipartners AG a utilisé la formule suivante:

6 CO₂ (dioxyde de carbone)
 + 12 H₂O (eau)
 + Energie (soleil) et chlorophylle
 (pigment vert de la feuille)
 =>

C₆H₁₂O₆ (dextrose)
 + 6O₂ (oxygène)
 + 6 H₂O (eau)

forestiers, car les plantes emmagasinent le dioxyde de carbone sous l'effet de la photosynthèse. Un bouleau d'une hauteur de 35 m absorbe par exemple environ 2,6 tonnes de CO₂. En partant de ce principe, on équilibre le bilan de la consommation et de la régénération. Ainsi, la société Köpflipartners AG agit avec un bilan carbone totalement neutre.

Le projet est réalisé dans les forêts suisses à proximité de Neuenhof, son site. En concertation avec le responsable local de l'exploitation forestière, les personnels de l'imprimerie vont planifier leur journée de reboisement. Les clients dont nous faisons partie recevront également un if à titre de signe de mise en œuvre. Nous sommes enthousiasmés et nous nous réjouissons de prendre part à cette action.



Du renfort pour les services externes

Nouveau conseiller en région suisse romande sud

À la mi-septembre, Cédric Malherbe a rejoint notre entreprise en qualité de représentant supplémentaire de Suisse romande. Après avoir suivi un programme de formation interne au cours de laquelle il a pu acquérir le savoir sur les produits des prestations de services de la société STIEBEL ELTRON AG, il est désormais parfaitement préparé à exercer sa mission au sein des services externes.

Avec sa formation complémentaire en qualité de spécialiste du chauffage et son expérience de plusieurs années dans le domaine du conseil de la vente, il est l'interlocuteur idéal. Il accompagne notre clientèle dans les secteurs de Genève, du Valais (secteurs francophones) et de Vaud (sans le district de Broye-Vully) et l'assiste avec compétence depuis la fin octobre.



Êtes-vous intéressé? Pour plus d'informations,
visitez notre site www.stiebel-eltron.ch
ou contactez votre installateur sur place.



STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
☎ 056 464 05 00 | ✉ info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Indication légale | Bien que ce prospectus ait été établi méticuleusement, nous ne pouvons garantir que les informations qu'il contient soient absolument exemptes d'erreurs (par ex. concernant l'équipement et les caractéristiques de l'équipement). Les caractéristiques de l'équipement décrites dans ce prospectus ne s'entendent pas comme assurances contractuelles quant à la nature de nos produits. Certaines caractéristiques peuvent entre-temps être modifiées ou supprimées en raison du développement de nos produits. Veuillez vous informer des caractéristiques de l'équipement actuellement valables auprès de nos conseillers techniques. Les images contenues dans le prospectus ne sont que des exemples d'utilisation. Elles contiennent également des pièces d'installation ainsi que des accessoires et des équipements spéciaux qui ne font pas partie du contenu de livraison disponible en série. Toute reproduction ou utilisation quelconque des contenus du prospectus, en tout ou partie, exige l'autorisation préalable de l'éditeur.